



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 4.9.2007  
COM(2007) 495 galīgā redakcija

2007/0181 (CNS)

Priekšlikums

### **PADOMES LĒMUMS**

**noslēgt protokolu, ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, lai ņemu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai**

(iesniegusi Komisija)

## **PASKAIDROJUMA RAKSTS**

### **1) PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS**

- **Priekšlikuma pamatojums un mērķi**

Sarunas par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Kopieni un Marokas Karalisti tika risinātas atbilstīgi 2004. gada decembrī no Padomes saņemtajām pilnvarām. Nolīgumu parakstīja 2006. gada 12. decembrī.

- **Vispārīgais konteksts**

Bulgārijas Republika un Rumānija pievienojās Eiropas Savienībai 2007. gada 1. janvārī. Saskaņā ar 6. panta 2. punktu aktā par pievienošanās nosacījumiem šīs divas valstis apņēmas pievienoties nolīgumiem vai konvencijām, ko kopīgi noslēgušas vai parakstījušas pašreizējās dalībvalstis un Kopiena.

Pievienošanās nolīgumiem un konvencijām ir paredzēta vienkāršotas procedūras ceļā. Eiropas Savienības Padomei ar vienprātīgu lēmumu dalībvalstu vārdā un attiecīgajām trešām valstīm jānoslēdz protokols.

Noslēdzot protokolu par nolīguma grozījumiem, ir jāapstiprina Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumam, ko 2006. gada 12. decembrī Briselē parakstīja Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis, no vienas puses, un Marokas Karaliste, no otras puses.

Protokolā ir noteikti tehniskie un ar valodu saistītie pielāgojumi, kas jāizdara nolīgumā Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās dēļ.

- **Spēkā esošie noteikumi priekšlikuma jomā**

Nolīguma noteikumi aizstāj vai papildina noteikumus, kas paredzēti starp Eiropas Kopieni un Marokas Karalisti noslēgtajā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā.

- **Atbilstība pārējiem ES politikas virzieniem un mērķiem**

Nolīgums ar Marokas Karalisti ir pats pirmais solis, lai nostiprinātu Eiropas Kopienas attiecības ar kaimiņu valstīm gaisa transporta jomā. Tas iekļaujas perspektīvā, kas izvēsta ar Komisijas iesniegto paziņojumu COM (2005) 79 galīgā redakcija „Attīstīt Kopienas aviācijas ārējās politikas programmu”.

### **2) APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMS**

- **Apspriešanās ar ieinteresētajām personām**

*Apspriešanās metodes, galvenās mērķnozāres un vispārīgs respondentu raksturojums*

Nav norādīts

Atbilžu kopsavilkums un tas, kā tās ņemtas vērā

Nav norādīts

**3) PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI**

- **Ierosināto pasākumu kopsavilkums**

Protokolā ir noteiktas izmaiņas, kas jāievieš Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā pēc Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās Eiropas Savienībai 2007. gada 1. janvārī. Pielikums tiks papildināts ar attiecīgajiem noteikumiem.

- **Juridiskais pamats**

Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 80. panta 2. punkts saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu, 300. panta 3. punktu un 300. panta 4. punktu.

- **Subsidiaritātes princips**

Subsidiaritātes principu piemēro, ciktāl priekšlikums nav Kopienas ekskluzīvā kompetencē.

- **Proporcionalitātes princips**

Ar šo protokolu grozīs vai papildinās noteikumus Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā, ciktāl tas vajadzīgs, lai nodrošinātu atbilstību Kopienas tiesību aktiem.

- **Juridisko instrumentu izvēle**

Protokols par grozījumiem Eiropas Kopienas un Marokas nolīgumā ir visefektīvākais instruments, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos ES.

**4) IETEKME UZ BUDŽETU**

Priekšlikums neietekmē Kopienas budžetu.

**5) PAPILDU INFORMĀCIJA**

- **Sīkāks priekšlikuma skaidrojums**

Padome ir aicināta apstiprināt protokolu par grozījumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā, kas noslēgts starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses.

Priekšlikums

## **PADOMES LĒMUMS**

**noslēgt protokolu, ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, lai ņemu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punktu, 300. panta 3. punkta pirmo daļu un 300. panta 4. punktu,

ņemot vērā aktu par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai un jo īpaši tā 6. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu,

tā kā:

- (1) Padome 2004. gada 5. decembrī pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses; šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar komitejas atzinumu.
- (2) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu (turpmāk tekstā „nolīgums”) Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis, no vienas puses, un Marokas Karaliste, no otras puses, parakstīja Briselē 2006. gada 12. decembrī.
- (3) Līgumu par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai parakstīja Luksemburgā 2005. gada 25. aprīlī, un tas stājās spēkā 2007. gada 1. janvārī.
- (4) Vajadzīgs protokols, ar ko groza nolīgumu par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, lai ņemtu vērā divu jauno dalībvalstu pievienošanos.
- (5) Puses ir vienojušās par protokola tekstu [     ].
- (6) Rezultātā protokols ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

*1. pants*

Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā pieņem protokolu par grozījumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalistes valdību, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai. Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

*2. pants*

Protokola 4. pantā paredzēto paziņojumu izdara Padome.

Briselē, [...]

*Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
[...]*

**PIELIKUMS**

**PROJEKTS**

**PROTOKOLS, AR KO GROZA**

**EIROPAS UN VIDUSJŪRAS REĢIONA VALSTU**

**AVIĀCIJAS NOLĪGUMU**

**STARP EIROPAS KOPIENU**

**UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,**

**UN MAROKAS KARALISTI,**

**NO OTRAS PUSES**

BEĻĢIJAS KARALISTE,  
BULGĀRIJAS REPUBLIKA,  
ČEHIJAS REPUBLIKA,  
DĀNIJAS KARALISTE,  
VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,  
IGAUNIJAS REPUBLIKA,  
ĪRIJA,  
GRIEĶIJAS REPUBLIKA,  
SPĀNIJAS KARALISTE,  
FRANCIJAS REPUBLIKA,  
ITĀLIJAS REPUBLIKA,  
KIPRAS REPUBLIKA,  
LATVIJAS REPUBLIKA,  
LIETUVAS REPUBLIKA,  
LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,  
UNGĀRIJAS REPUBLIKA,  
MALTAS REPUBLIKA,  
NĪDERLANDES KARALISTE,  
AUSTRIJAS REPUBLIKA,  
POLIJAS REPUBLIKA,  
PORTUGĀLES REPUBLIKA,  
RUMĀNIJA,  
SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,  
SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,  
SOMIJAS REPUBLIKA,  
ZVIEDRIJAS KARALISTE,  
LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

turpmāk tekstā „dalībvalstis”, un

EIROPAS KOPIENA,

turpmāk tekstā „Kopiena”,

ko pārstāv Eiropas Savienības Padome,

no vienas puses, un

MAROKAS KARALISTES VALDĪBA,

turpmāk tekstā „Maroka”,

no otras puses,

ņemot vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai un tātad attiecīgi Kopienai 2007. gada 1. janvārī,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

#### *1. pants*

Bulgārijas Republika un Rumānija piedalās 2006. gada 12. decembrī Briselē parakstītajā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā, ko noslēgusi Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis, no vienas puses, un Marokas Karaliste, no otras puses (turpmāk tekstā „nolīgums”).

#### *2. pants*

1. Nolīguma II pielikumā (Marokas un dalībvalstu divpusējie nolīgumi) pievieno šādus noteikumus:

„- Bulgārijas Tautas Republikas nolīgums ar Marokas Karalisti par gaisa transportu, kas parakstīts Rabātā 1966. gada 14. oktobrī;

- Rumānijas Sociālistiskās Republikas valdības un Marokas Karalistes valdības nolīgums par civilo gaisa satiksmi, kas parakstīts Bukarestē 1971. gada 6. decembrī,

ar jaunākajiem grozījumiem, kas izdarīti ar 1996. gada 29. jūnijā Rabātā parakstīto saprašanās memorandu.”.

2. Nolīguma III pielikuma pirmajā daļā (Pakalpojumu sniegšanas pilnvaras un tehniskajām atļaujas: kompetentās iestādes) pievieno turpmāko:

„Bulgārija:

Civilās aviācijas pārvalde

Transporta ministrija



Rumānija:

Civilās aviācijas ģenerāldirektorāts

Transporta, būvniecības un tūrisma ministrija”.

*3. pants*

Šim protokolam pievienotais teksts bulgāru un rumāņu valodā ir autentisks ar tādiem pašiem nosacījumiem kā teksts pārējās valodās.

*4. pants*

Šo protokolu katra puse apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Protokols stājas spēkā tad, kad stājas spēkā nolīgums. Tomēr, ja šo protokolu nolīguma puses apstiprina vēlāk, kad nolīgums ir jau stājies spēkā, tad atbilstoši nolīguma 27. panta pirmajam punktam protokols stājas spēkā dienā, kad puses viena otrai ir paziņojušas, ka iekšējās ar apstiprināšanu saistītās formalitātes ir nokārtotas.

*5. pants*

Nolīgums sagatavots (*datums, vieta*) divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā, kurās visi teksti ir vienlīdz autentiski.

DALĪBVALSTU VĀRDĀ

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ

MAROKAS KARALISTES

VALDĪBAS VĀRDĀ

priekšsēdētājs